



“Bir mütercim-tercümanda bulunması gereken en önemli niteliklerden olan kültür zenginliğini, dil bilincini ve yazılı-sözlü çeviri becerilerini, İngilizce, Fransızca ve Türkçe eğitim programımızla öğrencilerimize kazandırıyoruz.”

Tanju İnal
Mütercim-Tercümanlık Bölüm Başkanı
Uygulamalı Yabancı Diller Yüksekokulu Müdürü

Mütercim-Tercümanlık Bölümü

Mütercim-tercümanlık, uluslararası ve kültürlerarası iletişimin merkezinde yer alması nedeniyle pek çok işkolunda özellikle ihtiyaç duyulan bir meslektir.

Bilkent Üniversitesi Mütercim-Tercümanlık Bölümü, birçok benzer bölümden farklı olarak, üç dilde (İngilizce - Fransızca - Türkçe) sözlü çeviri, konferans çevirmenliği ve yazılı çevirmenlik eğitimi vermektedir. Öğrenciler, lisans programı boyunca hem İngilizce hem Fransızca yazılı ve sözlü çeviri becerileri kazanır. Çeviri dersleri; Avrupa Birliği metinleri, ekonomi, hukuk, mühendislik, tıp, sosyal bilimler, edebiyat ve resmi belge çevirileri gibi başlıklara yayılmaktadır. Bilgisayar destekli çeviri, dublaj, diksiyon ve film çevirisi derslerinin yanı sıra tüm bu alanlarda fayda sağlayacak metin özetleme ve not alma teknikleri de program kapsamındadır.

Öğrenciler, deneyimli akademisyenlerin yanı sıra profesyonel çevirmenler ve yurtdışından gelen çeviri uzmanlarından da dersler alırlar. Üçüncü yılın sonundaki dil ve yetenek sınavı sonuçlarına göre sözlü çevirmen adayı olur; sözlü çeviri ve konferans çevirmenliği çalışmalarını ise eşzamanlı çeviri laboratuvarında sürdürürler.

İngilizce ve Fransızca yanında ek diller öğrenebildikleri gibi, medya, gazetecilik, iletişim, uluslararası ilişkiler, kültür ve teknoloji içerikli seçmeli derslerle birikimlerini farklı meslek alanlarına yansıtabilirlir. Yaptıkları stajlar ise iş yaşantısını erkenden tanımaları için önemli bir avantajdır.

Mütercim-Tercümanlık Bölümü öğrencileri, T.C. Avrupa Birliği Bakanlığı tarafından 2010'dan bu yana düzenlenen Genç Çevirmenler Yarışması'nda dokuz kez ödül kazanmıştır.

Avrupa Birliği projelerinde, büyükelçiliklerde, basın kuruluşlarında, ulusal ve uluslararası şirketlerde çevirmen olarak çalışan mezunların yanı sıra üniversitelerin öğretim kadrolarında görev yapanlar da bulunmaktadır. Bazı mezunlar ise kendi çeviri bürolarını açmayı tercih etmektedir. Başta mütercim-tercümanlık olmak üzere ilgili dallarda yüksek lisans ve doktora yapanlar da vardır.



“Farklı dilleri ve kültürleri öğrenme isteğim doğrultusunda Mütercim-Tercümanlık alanında eğitim görmeye karar verdim. Bilkent Üniversitesi, gerek bu alanda verdiği eğitimle gerek akademik kadrosuyla hep önde. Bilimsel katkılarının yanı sıra burada edindiğim arkadaşlarla bana adeta ikinci bir yuva olan Bilkent, barındırdığı sosyal çeşitlilikle de gelişimimize yardımcı oluyor.”

Irmak Tank
Mütercim-Tercümanlık Bölümü Öğrencisi
Özel Yüce Lisesi Mezunlu

“Lise yıllarımdan beri her zaman hayallerimi süsledi Mütercim-Tercümanlık. Bu ailenin bir parçası olarak kazandığım meslekî beceriler sayesinde daha mezun olmadan başladığım iş hayatımı başarıyla sürdürüyorum. TİKA'nın Dakka Program Koordinasyon Ofisi'nde bir yıl koordinatör yardımcısı olarak görev yaptıktan sonra Senegal ülke sorumlusu olarak göreve başladım. Üniversitemizde medya ve görsel çalışmalar yüksek lisansına devam ediyorum. Bilkent Üniversitesi bizleri yalnızca akademik anlamda değil, hem Bilkent camiasını hem de ülkemizi temsil etme anlamında kuşkusuz her zaman bir adım öteye taşıyor.”

Gevher Ebru Çevikoğlu
Mütercim-Tercümanlık Bölümü 2013 Mezunlu
Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı Başkanlığı'nda Uzman
Adana Ticaret Odası Anadolu Lisesi Mezunlu



“Bu bölümden, verilen çok yönlü eğitim sayesinde, küreselleşen iş dünyasında uluslararası iletişimin doğru ve etkili kurulmasını sağlayabilen, her sektörde çalışabilecek donanıma sahip, Türkçe - İngilizce - Fransızca dil becerileri son derece yüksek bireyler olarak mezun olduk.”

Okan Çakır
Mütercim-Tercümanlık Bölümü 2015 Mezunlu
Zeo Agency'de Arama Motoru Optimizasyonu Analisti
Etimesgut Anadolu Lisesi Mezunlu

Bu bölümün eğitim programına başlayabilmek için İngilizce yeterlik koşullarını sağladıktan sonra Fransızca yeterlik sınavında başarılı olmak gerekmektedir. Sınavda başarılı olan öğrenciler Fransızca Hazırlık Programı'ndan muaf tutulur. Fransızca düzeyleri yeterli olmayan öğrenciler Fransızca Hazırlık Programı'na katılır.

İnsani Bilimler ve Edebiyat Fakültesi

DİL- I

Kontenjan

Mütercim-Tercümanlık (Tam Burslu)

5

Mütercim-Tercümanlık (%50 Burslu)

45

www.trin.bilkent.edu.tr

